



勸和論

◎鄭用錫

題解

本文選自北郭園全集，旨在勸導臺灣百姓應和睦相處，避免械鬥，以消弭族群的對立紛爭。臺灣在清領時期，廣東、福建二省的百姓大量遷臺，為了爭取生存空間與經濟利益，經常發生摩擦，遂引發大規模的械鬥，以致「元氣剝削殆盡」、「村市半成邱墟」，民眾生命和財產損失慘重，社會動盪不安。於是鄭用錫有感而發，本著知識分子教化天下之責，撰寫勸和論一文，並赴各地勸說、調停，逐漸獲得民眾認同。

本文立意高遠，論述層次分明，語氣誠摯懇切，為清代臺灣在地文人探討族群融合的首篇作品，具有深遠的歷史意義。

作者

鄭用錫，字在中，號祉亭，清臺灣府淡水廳竹塹^{トウケン}（今新竹市）人。生於高宗乾隆五十三年（西元一七八八年），卒於文宗咸豐八年（西元一八五八年），年七十一。

鄭用錫自幼勤敏好學，追隨名儒王士俊讀書，精通經史百家，尤其擅長易經、周禮。三十一歲中舉人，三十六歲成為首位臺灣本籍出身的進士。道光十四年（西元一八三四年）再到北京，先後任職於兵部和禮部。道光十七年，為奉養母親，辭官回臺。鴉片戰爭期間，英國軍艦侵犯大安港（今臺中市大安區），鄭用錫招募鄉勇前往援助官兵，並因擄獲敵兵而榮獲朝廷獎賞。

鄭用錫平素喜擊鉢吟詠，開啟竹塹詩社雅集酬唱之風，晚年寄情於北郭園別墅。其作品文字平淡而情味雋永，內容以敦品勵學、怡情養性和社會議題居多。有北郭園全集傳世。



▲鄭用錫畫像



課文·注釋

甚矣！人心之變也^①，自分類始^②。而

其禍倡於匪徒^③，後遂燎原莫遏^④，玉石俱

焚^⑤，雖正人君子亦受其牽制，而或朋從^⑥

之也。

夫人與禽各為一類，邪與正各為一

類，此不可不分。乃同此血氣^⑧，同此官

① 人心之變：此指人心變得不再質樸，而喜好械鬥紛爭。

② 分類：群分類聚，此指族群、地域的劃分。

③ 倡：起源。

④ 燎原莫遏：如火燒原野般地蔓延，無法阻止。燎，音ㄌㄠˊ，延燒。

⑤ 玉石俱焚：比喻不論好壞同歸於盡。

⑥ 朋從：指同類結黨相從。

⑦ 乃：然而、但是。

⑧ 血氣：血脈氣息。

⑨ 官骸：五官形體。

⑩ 鄉閭：鄉里。閭，音ㄌㄧˊ，里巷的大門。

⑪ 無分土無分民：不應分地域，不應分族群。

骸^⑨，同為國家之良民，同為鄉閭^⑩之善

人，無分土，無分民^⑪，即子夏所言「四

海皆兄弟^⑫」是也，況當共處一隅^⑬？揆^⑭

諸出入相友之義^⑮，即古聖賢所謂同鄉

共井者也^⑯。在字義，「友」從兩手^⑰，

「朋」從兩肉^⑱，是朋友如一身左右手，

即吾身之肉也。今試執塗人而語之曰：

⑨ 四海皆兄弟：天下人皆應親如兄弟，不分彼此。語出論語顏淵。

⑩ 一隅：指一個狹小的地區。隅，音ㄣˇ，角落。

⑪ 揆：音ㄎㄞˋ，衡量，仔細思考。

⑫ 出入相友：平日往來互相友愛。語出孟子滕文公上。

⑬ 共井：即「同井」，指居住在同一個地方生活。井，人口聚居的地方。

⑭ 友從兩手：友字小篆字形「𠂔」，像兩手靠攏在一起，表示朋友的意思。

⑮ 朋從兩肉：朋字小篆作「𡔁」，象形，本為「鳳」的古字，後借為朋黨、朋友的「朋」。鄭用錫卻視「朋」字由兩月（音ㄇㄨˋ，同「肉」）並列而得其義，所以說成「從兩肉」。

⑯ 執塗人：拉著路人。執，握、拉。塗人，路人。塗，通「途」，道路。

「爾其自戕爾手！爾其自噬爾肉！」鮮

不拂然而怒，何今分類至於此極耶？

顧分類之害，甚於臺灣，臺屬尤甚

於淡之新、艋。臺為五方雜處，自林逆

倡亂以來，有分為閩、粵焉，有分為

漳、泉焉。閩、粵以其異省也，漳、泉

以其異府也。然同自內地播遷而來，則

⑳ 爾其自戕爾手：你傷害你自己的手吧。
戕，音く一尤，殘害。

㉑ 噬：音尸，咬、吃。

㉒ 拂然：憤怒的樣子。拂，音ヒメ。

㉓ 顧：觀察。

㉔ 甚：嚴重。下文「尤甚」指特別嚴重。

㉕ 臺屬：指臺灣府轄區。

㉖ 淡之新艋：指淡水廳的新莊（今新北市新莊區）、艋舺（今臺北市萬華區）兩地。

㉗ 林逆：指林爽文。清高宗乾隆五十一年（西元一七八六年），林爽文起兵於大里杙莊（今臺中市大里區），作者站在朝廷立場發言，故稱之為「林逆」。

㉘ 內地：指中國各省。

㉙ 畛域：範圍、界限。畛，音ヒメ，界限。

親隔省之粵人乎？

四

淡屬素敦古處³⁴，新、艋尤為菁華所

聚之區，遊斯土者，嘖嘖稱羨。自分類

興，而元氣剝削殆盡³⁵，未有如去年之甚

也，干戈之禍愈烈，村市半成邱墟³⁶。問

為漳、泉而至此乎？無有也³⁷；問為閩、

粵而至此乎？無有也。蓋孽由自作³⁸，

³⁴ 淡屬素敦古處：指淡水廳轄區向來就是敦厚古樸的地方。

³⁵ 元氣：指國家、社會的生命力。

³⁶ 邱墟：廢墟、荒地。

³⁷ 問為漳泉而至此乎：試問是因為漳州人、泉州人有什麼深仇大恨而導致如此地步嗎？

³⁸ 蓋孽由自作：災禍大多由自己造成。蓋，發語詞，無義。

釁^{ㄒㄩˋ}起鬩牆^{ㄊㄩˋ}，大抵在非漳泉、非閩粵間

耳。

五

自來物窮必變，慘極知悔，天地有

好生之德^{ㄏㄠˇ ㄕㄨㄥ ㄉㄜˊ}，人心無不轉之時。予生長是

④① 好生之德：愛惜生靈、不亂殺戮的美德。
語出尚書大禹謨。

邦，自念士為四民之首，不能與在事^{ㄗㄞˋ}

④② 在事：居官任事。

諸公竭誠化導，力挽而更張^{ㄍㄨㄥ ㄗㄞˊ}之，滋愧實^{ㄗㄞˊ}

④③ 力挽而更張：盡全力來改變。更，音ㄍㄨㄥ。

甚！願今以後，父誠其子、兄告其弟，

④④ 滋：更加。

③⑨ 釁起鬩牆：仇恨起源於內部的爭鬥。

釁，音ㄒㄩˋ，爭端、仇隙。鬩牆，兄弟相爭，後用以指內部相互爭鬥。鬩，音ㄊㄩˋ，爭鬥。

④⑩ 非漳泉：漳州人和泉州人互相否定。

各革面、各洗心，勿懷夙愆⁴⁵、勿蹈前

④5 夙愆：音ム、ヒ、昔日的怨恨。

愆⁴⁶，既親其所親，亦親其所疏，一體同

④6 勿蹈前愆：不要再犯從前的過失。愆，音ム、マ，罪過、過失。

仁。斯內患不生、外禍不至，漳泉、

閩粵之氣習⁴⁷，默消於無形。譬如人身

④7 氣習：指族群械鬥的風氣。

血脈，節節相通，自無他病。數年以

後，仍成樂土，豈不休哉⁴⁸！

④8 休：美善。



問題討論

- 一、作者強調臺灣人民應該和睦親愛，不分你我，其論說的依據是什麼？
- 二、從末段的內容看來，作者認為什麼才是避免械鬥的上上之策？
- 三、作者如何表達對族群對立的痛恨？
- 四、放眼今日臺灣社會的族群互動，你認為本文有何現代意義？